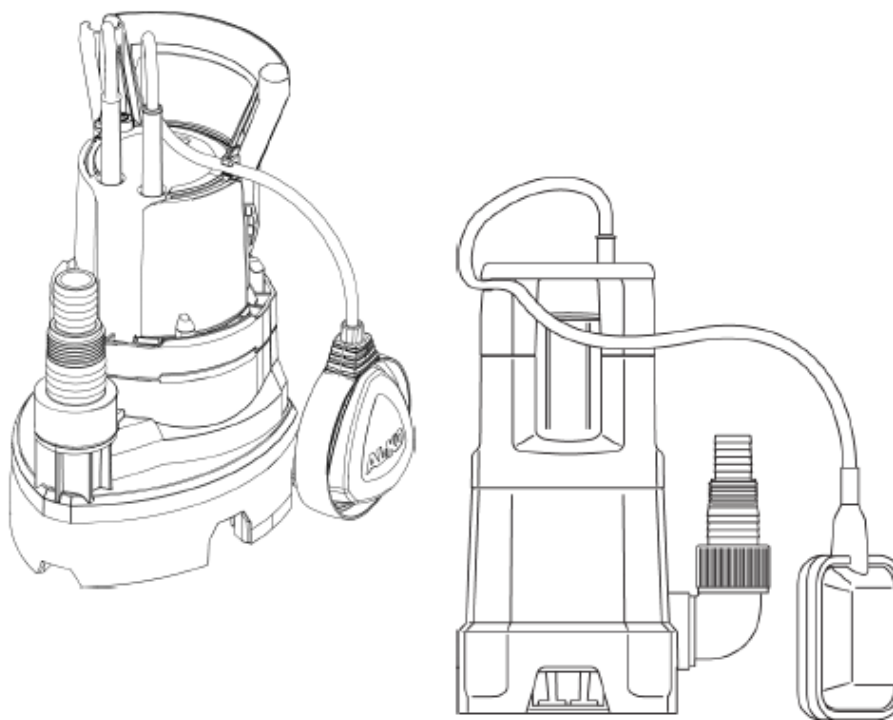


## Дренажни помпи

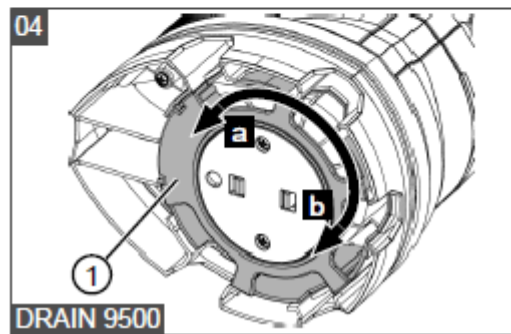
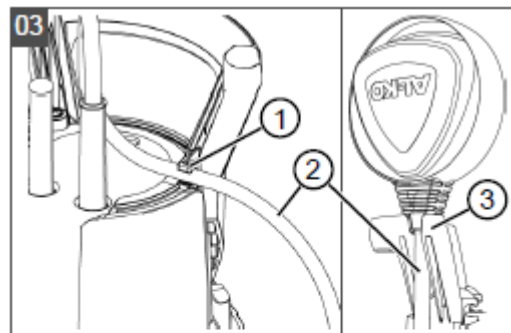
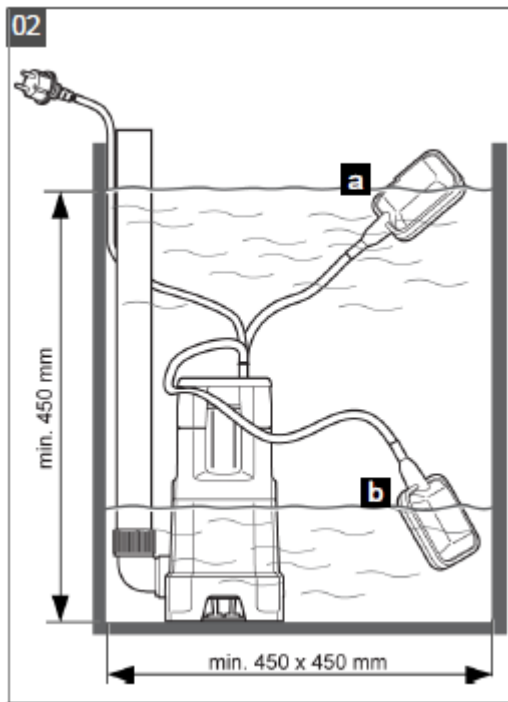
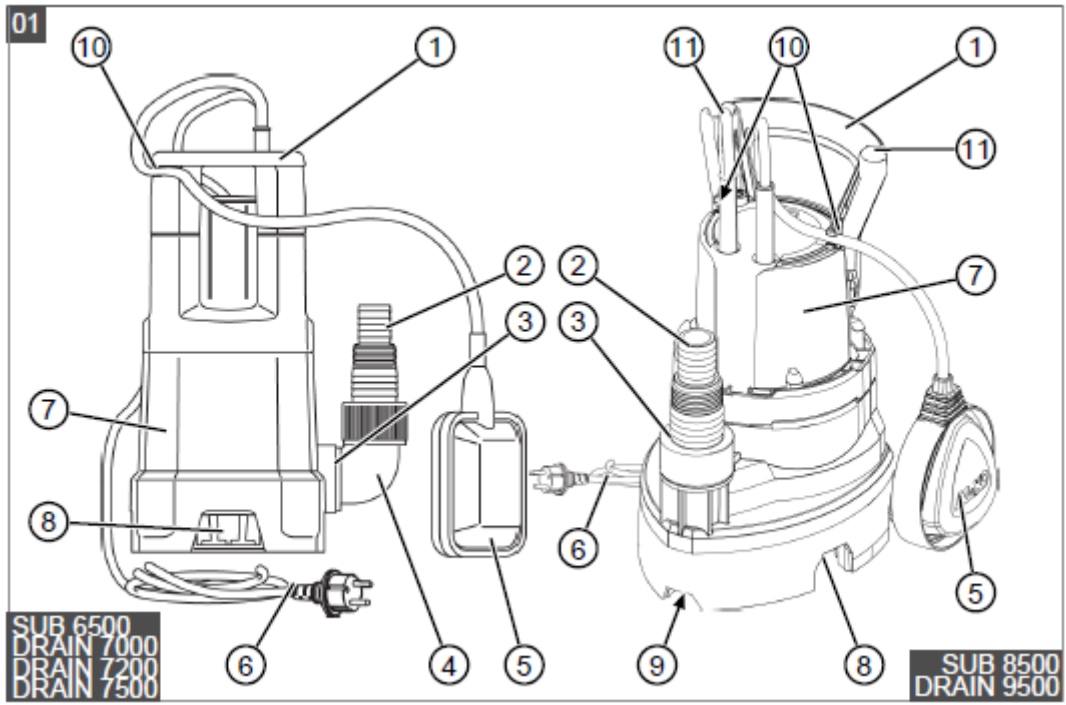
---

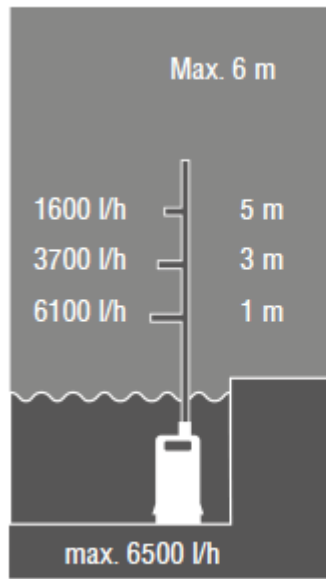
SUB 6500  
SUB 8500  
DRAIN 7000/7200/7500  
DRAIN 9500



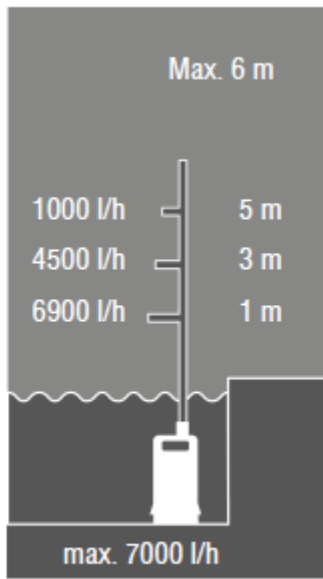
### Инструкция за експлоатация

Превод от оригиналната инструкция за експлоатация

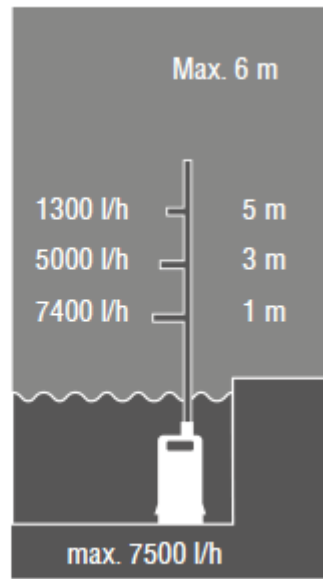




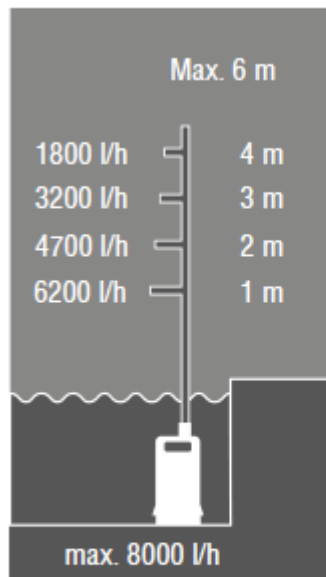
**SUB 6500**



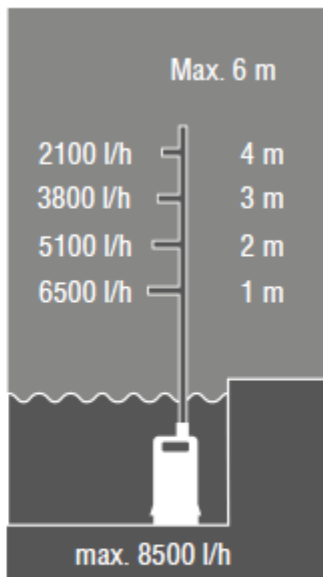
**DRAIN 7000**
















**DRAIN 7500**



**SUB 8500**



**DRAIN 9500**

	SUB 6500	SUB 8500	DRAIN 7000	DRAIN 7200	DRAIN 7500	DRAIN 9500
	250 W	290 W	350 W	430 W	450 W	300 W
	230 V AC/50 Hz					
	5 m	5 m	5 m	5 m	5 m	5 m
	6 m	6 m	6 m	6 m	6 m	6 m
	6500 l/h	8000 l/h	7000 l/h	7200 l/h	7500 l/h	8500 l/h
	35 °C	35 °C	35 °C	35 °C	35 °C	35 °C
	8 cm	6 cm	13 cm	13 cm	13 cm	10 cm
	2 – 3 mm	2 – 3 mm	30 mm	30 mm	30 mm	25 mm
	4,0 kg	4,0 kg	4,4 kg	4,4 kg	4,4 kg	4,0 kg
	2,5 cm	0,5 cm	3 cm	3 cm	3 cm	3 cm
	on: 38 cm off: 17 cm	on: 26 cm off: 8 cm	on: 41 cm off: 20 cm	on: 41 cm off: 20 cm	on: 41 cm off: 20 cm	on: 28 cm off: 10 cm
	G1 1/4"	G1 1/4"	G1 1/4"	G1 1/4"	G1 1/4"	G1 1/4"

## ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНОТО РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

### Съдържание

- 1 Специални инструкции за безопасност
- 2 Относно инструкцията за експлоатация
  - 2.1 Символи на началната страница
  - 2.2 Разяснения на условните обозначения и сигналните думи
- 3 Описание на продукта
  - 3.1 Употреба по предназначение
  - 3.2 Възможна предвидима неправилна употреба
  - 3.3 Защитни и предпазни устройства
    - 3.3.1 Термозащита
    - 3.3.2 Поплавъчен прекъсвач (02)
  - 3.4 Преглед на продукта (01)
  - 3.5 Съдържание на опаковката
- 4 Указания за безопасност
- 5 Монтаж
  - 5.1 Монтаж на напорния тръбопровод (01)
- 6 Въвеждане в експлоатация
- 7 Управление
  - 7.1 Включване на помпата
  - 7.2 Настройка на височината на включване и изключване
  - 7.3 Регулиране на крачето на помпата (DRAIN 9500)
  - 7.4 Изключване на помпата
- 8 Поддръжка и почистване
  - 8.1 Почистване на помпата.
- 9 Помощ при неизправности
- 10 Съхранение
- 11 Изхвърляне
- 12 Поддръжка / Сервиз
- 13 Информация за декларацията за съответствие

14 Гаранция

### 1 СПЕЦИАЛНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Този уред може да бъде употребяван от деца на възраст над 8 години и освен това от лица с ограничени физически, сензорни или умствени способности, или с липса на опит и познание, само ако те бъдат наблюдавани и контролирани или бъдат инструктирани относно безопасната употреба на този уред и разбират произтичащите от това опасности. Децата не трябва да играят с машината. Почистването и поддръжката от страна на потребителя не трябва да бъдат извършвани от деца без надзор.

Лица с тежки и комплексни ограничения, може да имат нужда от допълнителна информация, не включена в обхвата на настоящата инструкция за експлоатация.

### 2 ОТНОСНО ИНСТРУКЦИЯТА ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

■ Немската версия е оригиналната инструкция за експлоатация. Всички останали версии са преводи на оригиналната инструкция за експлоатация.

■ Непременно прочетете внимателно тази инструкция за експлоатация преди употреба. Това е предпоставката за безопасна работа и безпроблемно боравене с уреда.

■ Винаги съхранявайте настоящата инструкция за експлоатация, така че да можете да я прочетете, когато се нуждаете от информация за уреда.

■ Предавайте уреда на други лица само заедно с тази инструкция.

■ Прочетете и съблюдавайте инструкциите за безопасност и предупредителните съвети в тази инструкция за експлоатация.



безопасна работа и безпроблемно боравене с уреда.

## 2.1 Символи на началната страница

Символ	Значение
	Непременно прочетете внимателно тази инструкция за експлоатация преди употреба. Това е предпоставката за

BG

Превод на оригиналното ръководство за експлоатация

Символ	Значение
	Ръководство за експлоатация
	Мрежови кабел - не наранявайте или не разцепвайте, за да избегнете електрически удар!

Обозначава потенциално опасна ситуация, която - ако не бъде избегната - може да има като следствие леко или умерено нараняване.

### ВНИМАНИЕ!

Обозначава ситуация, която - ако не се избегне - може да предизвика материални щети.

### УКАЗАНИЕ

Специални указания за по-добро разбиране и боравене.

## 2.2 Разяснения на условните обозначения и сигналните думи

### ОПАСНОСТ!

Обозначава непосредствено опасна ситуация, която - ако не бъде избегната - може да има като последиствие смърт или тежко нараняване.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Обозначава потенциално опасна ситуация, която - ако не бъде избегната - би могла да доведе до смърт или тежко нараняване.

### ВНИМАНИЕ!

## 3 ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТА

В това ръководство за работа са описани различни модели помпи. Идентифицирайте модела си по типовата табелка.

### 3.1 Употреба по предназначение

Помпата е предназначена за лична употреба в дома и градината. Тя може да се експлоатира само в допустимите граници на използване, съгласно техническите данни.

Помпата е подходяща за:

- Отводняване по време на наводнения
- Изпомпване и прехвърляне на резервоари

(напр. плувни басейни)

- Изпомпване на вода от кладенци и шахти
- Отводняване на дренажи и дренажни шахти (само с помпа DRAIN).

Помпата е подходяща само за транспортиране на следните течности:

- Чиста вода, дъждовна вода
- хлорирана вода (напр. плувни басейни)
- отпадни води
- замърсена вода с макс. 5 % суспендирани частици и размер макс. 30 мм в диаметър (само с помпа DRAIN).

### 3.2 Възможна предвидима неправилна употреба

Помпата не бива да се използва в непрекъснат режим. Тя не е подходяща за транспортиране на:

- питейна вода
- солена вода
- хранителни продукти
- агресивни флуиди, химикали
- разяждащи, запалими, взривоопасни или отделящи газ течности
- течности, с температура над 35 °C
- вода, съдържаща пясък и абразивни вещества (само с помпа SUB).

**BG**

### 3.4 Преглед на продукта (01)

№	Компонент
1	Дръжка за носене
2	Комбиниран нипел

### 3.3 Защитни и предпазни устройства

#### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

**Опасност от нараняване.** Дефектните и неактивни устройства за безопасност и защита могат да доведат до сериозни наранявания.

- Ремонтирайте дефектните предпазни и защитни устройства.
- Никога не премахвайте защитните и предпазните устройства.

#### 3.3.1 Термозащита

Помпата е оборудвана с термозащитен превключвател, който изключва двигателя при прегряване. След фаза на охлаждане от ок. 15 - 20 минути помпата автоматично се включва отново.

Работете с помпата само когато тя е напълно потопена.

#### 3.3.2 Поплавъчен прекъсвач (02)

При достигане на определено ниво на водата (височина на включване) помпата автоматично се включва чрез поплавъчния прекъсвач (02/a), а при падане на нивото на водата до височината на изключване, помпата се изключва отново (02/b). Поплавъчният прекъсвач трябва да може да се движи свободно по повърхността на водата.

Превод на оригиналното ръководство за експлоатация

- 3 Изход на помпата
- 4 Свързваща скоба\*
- 5 Поплавъчен прекъсвач
- 6 Захранващ кабел
- 7 Корпус на помпата
- 8 Смукателни отвори

- 9 Регулируем крак на помпата\*\*
- 10 Кабелна скоба
- 11 Клема за непрекъснат режим на работа\*\*\*

\* Само SUB 6500 / DRAIN 7000/7200/7500

\*\* Само DRAIN 9500

\*\*\* Само SUB 8500 / DRAIN 9500

### 3.5 Съдържание на опаковката

**SUB 6500 / DRAIN 7000/7200/7500:** Помпата се доставя готова за работа с комбиниран нипел, скоба за свързване и ръководство за работа.

**SUB 8500 / DRAIN 9500:** Помпата се доставя готова за работа с комбиниран нипел и ръководство за работа.

## 4 УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

### ОПАСНОСТ!

**Опасност от контакт с части под напрежение! Де-**

фект в помпата или удължителния кабел може да доведе до сериозни наранявания!

- Незабавно изключете щепсела от електрическата мрежа.
- Свържете уреда чрез прекъсвач за остатъчен ток с номинален остатъчен ток < 30 mA.

### ВНИМАНИЕ!

**Опасност от нараняване с**

**гореща вода!** Ако помпата работи при затворена напорна страна за по-дълъг период от време (> 10 мин.), водата в помпата може да се нагрее значително и да изтече неконтролируемо!

- Изключете помпата от електрическата мрежа и оставете помпата и водата да се

охладят.

- Проверете нивото на водата откъм смукателната страна.
- Проверете херметичността на маркучите.
- Проверете монтажа на смукателната тръба и напорния тръбопровод.

■ Не пускайте помпата отново в експлоатация, докато не бъдат отстранени всички неизправности!

■ Никога не повдигайте, не транспортирайте и не закрепвайте помпата за захранващия кабел. Не използвайте захранващия кабел, за да извадите щепсела от контакта.

■ Своеволни модификации или преустройства на помпата са забранени. Поправките могат да се извършват само от нашия отдел за обслужване на клиенти.

■ При работа по уреда изключете щепсела.

Пазете щепсела на захранващата мрежа от влага.

■ Помпата и удължителният кабел да се използват само в технически изправно състояние. Повредените уреди не трябва да се експлоатират.

■ Спазвайте безопасно разстояние до животни или изключете помпата, когато се приближавате до животни.

### Електрическа безопасност

■ Ако в басейна или градинското езеро има хора, помпата не трябва да се използва.

■ Напрежението на електрическата мрежа в къщата трябва да отговаря на указанията за напрежение в техническите данни, не използвайте друго захранващо напрежение.

■ Уредът може да се използва само в електрическа инсталация в съответствие с DIN/VDE 0100, части 737, 738 и 702. За защита на предпазителя трябва да се монтира прекъсвач 10 A.



- Използвайте само удължителни кабели, предназначени за употреба на открито - минимално сечение 3 x 1,5 мм<sup>2</sup> с качество

H07RN-F съгласно DIN 57282/57245 с влагоустойчив щепсел. Винаги развивайте кабелът отмакарата докрай.

- Преди всяко въвеждане в експлоатация проверявайте състоянието на удължаващия кабел.

## 5 МОНТАЖ

BG

2. **SUB 8500 / DRAIN 9500:** Завинтете комбинирания нипел (01/2) в изхода на помпата (01/3).
3. Свържете маркуча към комбинирания нипел.
4. Закрепете захранващия кабел (01/6) с кабелните връзки към напорния тръбопровод.
5. Развийте напълно захранващия кабел.
6. Включете мрежовия щепсел в контакта.

## 6 ВЪВЕЖДАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ

### ВНИМАНИЕ!

**Опасност от наводнения!** В случай на неизправности по помпата, водата може да изтече и да причини последващи щети поради наводнение.

- Вземете подходящи мерки, за да предотвратите наводняване, причинено от неизправности по помпата.

### ВНИМАНИЕ!

**Опасност от повреди на уреда!** Ако напорните тръбопроводи не са напълно празни, помпата няма да се обезвъздуши автоматично и може да се повреди.

## 5.1 Монтиране на напорния тръбопровод (01)

### И УКАЗАНИЕ

Комбинираният нипел може да се отреже съобразно избраната връзка за маркуч. Използвайте възможно най-големия диаметър на маркуча.

1. **SUB 6500 / DRAIN 7000/7200/7500:** Завинтете свързващата скоба (01/4) в изхода на помпата (01/3). Завинтете комбинирания нипел (01/2) в свързващата скоба.

Превод на оригиналното ръководство за експлоатация

- При повторно въвеждане в експлоатация на уреда след демонтирането му от шахтата, се уверете, че напорният тръбопровод е напълно празен.
- Работете с помпата монтирана на въже, или се уверете, че тя е в безопасно положение (вертикално или хоризонтално).
- Работете с помпата само когато тя е напълно потопена.
- Обърнете внимание на достатъчното разстояние от дъното.
- Никога не оставяйте помпата да работи при затворен напорен тръбопровод.
- Уверете се, че шахтата е с подходящи размери.
- Покривайте шахтите така, че те да са осигурени срещу падане.

## 7 УПРАВЛЕНИЕ

### 7.1 Включване на помпата

### ВНИМАНИЕ!

**Опасност от повреди на уреда!** Помпата не бива да засмуква чужди тела. Пясъкът и другите абразивни вещества ще повредят помпата.

- Уверете се, че в изпомпваната течност не могат да попаднат твърди частици.

## **И** УКАЗАНИЕ

В случай на кална, песъчлива или камениста почва използвайте подходяща основа за безопасното поставяне на помпата.

1. Развийте напълно захранващия кабел (01/6).
2. Уверете се, че електрическите щепселни връзки са монтирани в зона, защитена от наводнение.
3. Задайте височината на включване и изключване (виж глава 7.2 "Настройка на височината на включване и изключване", ).
4. Само за DRAIN 9500: Настройте регулируемото краче на помпата (виж глава 7.3 "Регулиране на крачето на помпата (DRAIN 9500)"
5. Потопете бавно помпата в течността. Дръжте потопяемата помпа под лек ъгъл, за да може да излезе задържаният въздух.
6. Включете мрежовия щепсел в контакта.

### **7.2 Настройка на височината на включване и изключване**

Кабелът на поплавъчния прекъсвач (03/2) е захванат за кабелната скоба (03/1). Чрез промяна на позицията на закрепване, точките на включване на поплавъчния прекъсвач

**BG**

### **7.3 Регулиране на крачето на помпата (DRAIN 9500)**

Регулируемостта на помпата (04/1) може да се използва за намаляване на размера на смукателните отвори (01/8). Това води до изпомпване на по-пилко, по-големите частици вече не се засмукват и изпомпвания обем намалява.

- Завъртете регулируемостта на помпата обратно на часовниковата стрелка (04/a), за да намалите размера на смукателните

отвори. могат да се настройват индивидуално. Препоръчана дължина на кабела на поплавъчния прекъсвач ок. 120 мм.

Само за SUB 8500/ DRAIN 9500: За непрекъснат режим на работа кабелът на поплавъчния прекъсвач (03/2) може да се закачи към клемата за непрекъснат режим на работа (03/3).

## **ВНИМАНИЕ!**

**Опасност от повреди на уреда!** При изпомпване съществува риск помпата да работи на сухо, което може да доведе до повреда на уреда.

- Наблюдавайте помпата постоянно и при достигане на минимално допустимото ниво на вода, се уверете, че помпата няма да работи на сухо.
- При достигане на минимално допустимото ниво на водата, спрете помпата чрез изваждане на щепсела.

## **И** УКАЗАНИЕ

Ако водата спадне под минимално допустимото ниво, помпата ще засмуче въздух. При повишаване на нивото на водата или преди повторна употреба, обезвъздушете помпата.

Превод на оригиналното ръководство за експлоатация

отвори.

- Завъртете регулируемостта на помпата по посока на часовниковата стрелка (04/b), за да увеличите размера на смукателните отвори.

### **7.4 Изключване на помпата**

1. Изключете щепсела от контакта.

## **8 ПОДДРЪЖКА И ПОЧИСТВАНЕ**

## 8.1 Почистване на помпата

### УКАЗАНИЕ

След изпомпване на вода от плувен басейн, съдържаща хлор или течности, причиняващи отлагания помпата трябва да се изплакне с чиста вода.

1. Ако е необходимо, почистете смукателните отвори (01/8) с чиста вода.

## 9 ПОМОЩ ПРИ НЕИЗПРАВНОСТИ

### ОПАСНОСТ!

#### Опасност от токов удар!

При работа с помпата съществува опасност от токов удар.

■ Преди всички дейности по отстраняване на неизправности изключете щепсела.

■ Повредите в електрическата система трябва да се отстранят от квалифициран електротехник.

### УКАЗАНИЕ

В случай на неотстраними неизправности, моля, свържете се с нашия отдел за обслужване на клиенти.

Неизправност	Възможна причина	Отстраняване
Двигателят не работи	Работното колело е блокирано	Отстранете замърсяванията в зоната на засмукване. Почистете през отвора в задната част на корпуса на двигателя с подходящ инструмент.
	Термозащитният прекъсвач е активиран	Изчакайте, докато термозащитният прекъсвач отново включи помпата. Обърнете внимание на максималната температура на изпомпваната течност. Проверете помпата.
	Няма електрическо напрежение	Предпазителите, електрозахранването трябва да бъдат проверени от електротехник.
	Поплавъчният прекъсвач не се превключва при повишаване на нивото на водата.	Изпратете помпата в сервизен център на AL-KO.

Неизправност	Възможна причина	Отстраняване
Помпата работи, но не подава вода.	Въздух в корпуса на помпата.	Обезвъздушете помпата, като я държите под ъгъл.
	Запушване на смукателната страна.	Отстранете замърсяванията в зоната на засмукване.
	Напорния тръбопровод е затворен	Отворете напорния тръбопровод
	Прегънат напорен тръбопровод	Разтегнете маркуча на напорния тръбопровод
Малък дебит на водата	Диаметърът на маркуча е твърде малък	Използвайте по-голям маркуч за налягане
	Запушване на смукателната страна	Отстранете замърсяванията в зоната на засмукване
	Напора е твърде голям	Спазвайте макс. напор.  Вижте техническите данни

## 10 СЪХРАНЕНИЕ

### УКАЗАНИЕ

Ако има опасност от замръзване, системата трябва да се източи напълно и помпата да се съхранява на защитено от замръзване място.

## 11 ИЗХВЪРЛЯНЕ



Електрическите и електронните уреди не принадлежат към битовите отпадъци, а напротив налагат разделно събиране и изхвърляне!

Опаковката, уредът и принадлежностите са произведени от подлежащи на рециклиране материали и трябва да се изхвърлят в съответствие с това.

## 12 ПОДДРЪЖКА / СЕРВИЗ

За въпроси относно гаранцията, ремонта или подмяната на части, моля, свържете се с най-близкия сервизен център на AL-KO. Ще го откриете в интернет на следния адрес:

[www.alko-garden.com/service-contacts](http://www.alko-garden.com/service-contacts)

За повече информация относно резервни части посетете:

[www.alko-garden.com/spareparts](http://www.alko-garden.com/spareparts)

## 13 ИНФОРМАЦИЯ ЗА ДЕКЛАРАЦИЯТА

### ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

#### Превод на оригиналната ЕС/ЕО

#### Декларация за съответствие

С настоящата декларираме на своя отговорност, че този продукт във формата, в която е предлаган на пазара, изпълнява изискванията на хармонизираните директиви на ЕУ, стандартите за безопасност на ЕУ и стандартите за специфичните продукти. Декларацията за съответствие е част от инструкцията за експлоатация и е приложена към машината.

**Продукт**

Помпа потопяема електрическа

**Тип**

SUB 6500

SUB 8500

DRAIN 7000

DRAIN 7200

DRAIN 7500

DRAIN 9500

**Сериен номер**

1101-000001 – 9L31-999999

**Производител**

AL-KO Geräte GmbH

Ichenhauser Str. 14

D-89359 Kötz

**Пълномощник за документацията**

Ismail Kabasakal

Ichenhauser Str. 14

D-89359 Kötz

**Директиви на ЕС**

2006/42/EO

2014/30/EC

2000/14/EO

2011/65/EC

**Приложени стандарти**

EN 60335-1:2012+A11+A13+A14+A2

EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010

FprEN 60335-2-41:2011

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011

EN 55014-1:2017+A1

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2019

EN 61000-3-3:2013+A1

**Оценка на съответствието**

2000/14/EO Приложение V

Köz, 2021-09-01

Daniel Trumpp

Chief Technology Officer

**14 ГАРАНЦИЯ**

Всякакви материални или производствени дефекти по уреда се отстраняват от нас през законовия давностен срок за претенции за недостатъци, по наш избор чрез ремонт или заместваща доставка. Давностният срок се определя съответно според законите на страната, където е продаден уредът.

Нашата гаранция важи само при:

- Спазване на тази инструкция за експлоатация
- Правилна употреба
- Използване на оригинални резервни части

Гаранцията става невалидна при:

- Опити за самоволни ремонти
- Самоволни технически изменения
- Употреба не по предназначение

От гаранцията се изключват:

- Щети по лаковото покритие, възникнали вследствие на нормално износване
- Бързо износващи се части, които на картата с резервните части са означени с рамка xxxxxx (x)

Гаранционният период започва да тече след покупката от страна на първия краен потребител.

Определяща е датата на документа за покупка. Моля, обърнете се с тази декларация и оригиналния документ за покупка към вашия търговски представител или най-близкия център за обслужване на клиенти. Законите претенции за дефекти от страна на купувача към продавача остават непроменени от тази декларация.



Вносител:  
**"Денекс Градина" ЕООД**

София 1111  
бул. Шипченски проход 21  
тел. 02/971 50 44  
[sales@denex-gradina.bg](mailto:sales@denex-gradina.bg)